

# ГРИГОРІЙ ПЕЦУХ

В 70-у річницю з дня народження  
Виставка різьби — березень - травень 1993

Галерея українського мистецтва  
при Фундації св. Володимира  
Краків вул. Каноніча 15



# GRZEGORZ PECUCH

W 70-tą rocznicę urodzin  
Wystawa rzeźby — marzec - maj 1993

Galeria Sztuki Ukrainiejskiej  
przy Fundacji im. św. Włodzimierza  
Kraków, ul. Kanonicza 15.

ГРИГОРІЙ ПЕЦУХ - художник, скульптор, проживає в Закопаному. Народжений 1923 року у Флоринці (воєв. Новий Санч) на Лемківщині. Одружений з Софією Парій (мгр економії), син Дарко (інженер) працює у Кракові.

Григорій Пецух є випускником Образотворчого технікуму в Закопаному (1950), а відтак Академії Мистецтв у Варшаві, де в 1950-1956 роках навчався на факультеті різьби, у головній мірі, під керівництвом проф. Маріана Внука.

Твори Г. Пецуха експонувалися на біля ста крайових і закордонних виставках, м.ін. у США, Голандії, Норвегії, Німеччині, Франції, Іспанії, Малярщині, в Болгарії, Росії, Чехословаччині. Різьби Григорія Пецуха є окрасою музеїв Польщі — в Татшанському музеї у Закопаному, Окружному музеї в Новому Санчі та в приватних колекціях - збірках в Польщі, США, Канаді, Мексиці, Німеччині, Франції, Іспанії. Різьбу Матері Божої з Ісусом передано як дар краківських вірних для блаженнішого кардинала Й. Сліпого. Деякі з робіт скульптора вписалися на постійно в архітектурний краєвид — напр. пам'ятник у граніті в Устю Руському (Горлицькому), пам'ятник на могилах батьків Г. Пецуха у Лагові (Зеленогірщина), куди було їх виселено в 1947 році, трон Фараона для кінофільму „Фараон”, портрети-барельєфи Тараса Шевченка, Івана Франка, а також Богдана Легшого на Раковицькому цвинтарі в Кракові. (Цей барельєф, поставлений на могилі поета без офіційного дозволу, було створено у 1972 р. до планованих - однак заборонених - святкувань сторіччя від дня народження автора трилогії „Мазепа”).

Григорій Пецух лауреат різних нагород, м.ін. Міністерства Культури і Мистецтва (1967) і Золотої медалі Об'єднання Польських Художників (ZPAP).

GRZEGORZ PECUCH — artysta rzeźbiarz, zamieszkały w Zakopanem, urodził się w 1923 roku we Florynce (Beskid Niski, woj.Nowy Sącz) na Łemkowszczyźnie. Ożeniony z Zofią Parij (mgr ekonomii), syn Dariusz (inżynier) pracuje w Krakowie.

Grzegorz Pecuch jest absolwentem zakopiańskiego Liceum Technik Plastycznych (1950) oraz Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, gdzie w latach 1950-1956, studiował na Wydziale Rzeźby, głównie pod kierunkiem prof. Mariana Wnuka.

Prace G. Pecucha wystawiano na ponad stu wystawach krajowych i zagranicznych m.in. w USA, Holandii, Norwegii, Niemczech, Francji, Hiszpanii, na Węgrzech, w Bułgarii, Rosji, Czechach, Słowacji. Rzeźby Grzegorza Pecucha zdobią muzea oraz prywatne zbiory kolekcjonerów na obu półkulach naszej planety i w muzeach Polski — w Muzeum Tatrzańskim w Zakopanem, Muzeum Okręgowym w Nowym Sączu, w Muzeum Narodowym w Warszawie i Poznaniu. Niektóre z jego prac wpięły się na stałe w krajobraz architektoniczny — np. pomnik w granicie w Uściu Gorlickim (Ruskim), pomnik na grobie rodziców wysiedlonych w 1947 roku do Łagowa (woj. Zielona Góra), tron Faraona do filmu *Faraon*, płaskorzeźby Tarasa Szewczenki, Iwana Franki oraz Bohdana Łepkiego na mogile poety, na cmentarzu Rakowickim w Krakowie, wyrzeźbiona wbrew zakazowi uczczenia setnej rocznicy urodzin autora trylogii *Mazepa*.

Jest laureatem szeregu nagród, m.in. Ministra Kultury i Sztuki (1967) i Złotej Odznaki ZPAP.

## Список праць; Spis prac

| Заголовок; Tytuł                     | розмір в см. | дата | дерево |
|--------------------------------------|--------------|------|--------|
| 1. При неділі; Przy niedzieli        | 104          | 1956 | липа   |
| 2. Лемко; Lemko                      | 110x73       | 1958 | ялиця  |
| 3. Молодість; Młodość                | 66           | 1964 | липа   |
| 4. Вернигора; Wernyhora              | 59           | 1965 | ольха  |
| 5. Дерево життя; Drzewo życia        | 74           | 1971 | липа   |
| 6. Гайовий; Gajowy                   | 62           | 1971 | горіх  |
| 7. Король; Król                      | 53x23        | 1981 | горіх  |
| 8. Королева; Królowa                 | 69x22        | 1981 | горіх  |
| 9. Королевич; Królewicz              | 56x23        | 1981 | горіх  |
| 10. Зальоти; Zaloty                  | 72x32        | 1981 | горіх  |
| 11. Тризуб; Tryzub                   | 119x44       | 1982 | горіх  |
| 12. Весна; Wiosna                    | 92x42        | 1982 | горіх  |
| 13. Пророк; Prorok                   | 65x30        | 1982 | горіх  |
| 14. Дівчина; Dziewczyna              | 110x25       | 1982 | горіх  |
| 15. Пегаз; Pegaz                     | 46           | 1984 | липа   |
| 16. Материнство; Macierzyństwo       | 73           | 1984 | дуб    |
| 17. Ангел хоронитель;<br>Anioł Stróż | 61           | 1986 | липа   |
| 18. Покоління; Pokolenie             | 70           | 1987 | дуб    |
| 19. Родина; Rodzina                  | 71           | 1988 | дуб    |
| 20. Князь; Książ                     | 80           | 1988 | дуб    |
| 21. Капличка; Kapliczka              | 75           | 1989 | груша  |
| 22. Свята Ольга; Święta Olga         | 67           | 1990 | горіх  |
| 23. Українка; Ukrainka               | 52           | 1991 | акація |

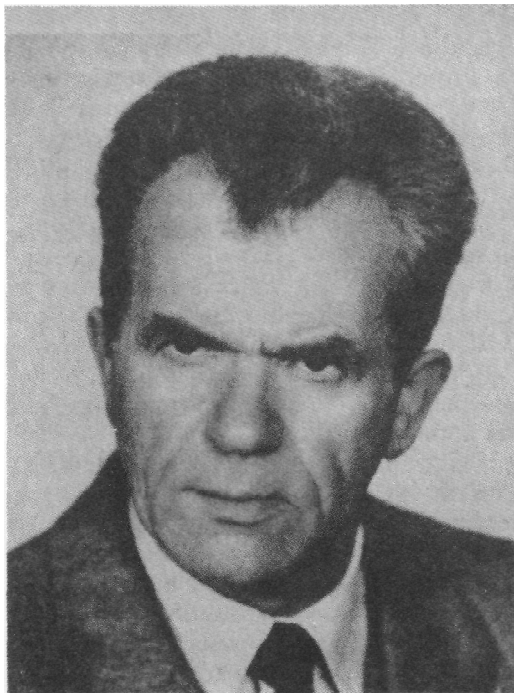
Художник найчастіше різбить у дереві. Скульптури Г. Пецуха - за його словами - не постають лише у робітні, але народжуються вже в лісі. *Тепло, вітер, сонце і мороз надають ростучому дереву таку первісну форму, як хоча б природний лук пня, що так важко отримати. Вибрана колода не є ще різьбою, але я вже її бачу. Вона є у цьому дереві і чекає на мої руки". Треба лише відкинути непотрібні тріски, а одержаним формам дати життя. Продовжувати життя істотам і предметам, які необачно чи непотрібно приречені на смерть, чинити їх безсмертними, це — здається — головний смисл і ціль творчої праці Григорія Пецуха.*

В горах на Лемківщині дерево, з одного боку, кидали до печі („пеца" — лемківське), а з другого - підбирали і складали з метою створення сімейного гнізда та на будову Дому Божого — Церкви. На дереві писали ікони святих. З дерева виробляли колиски, забавки, рільничі знаряддя, але і виростаючи з могил трираменні дерев'яні хрести, які є символом перемоги життя над смертю.

Григорій Пецух різбить так, щоби в умертвлені колоди дерев вдихнути рідного духа, якого не зламали ні воєнні навали, ні вітроломи. Про незламне тривання при відвічних, святих рідних традиціях немов говорить непохитне плече *Лемка*, якому дає підмогу прямуючий до примирення між народами *Вернигора*.

Над вирізьбленою Григорієм Пецухом *Весною* відроджучогося *Дерева життя*, над *Материнством* і всією *Родиною Князя чи Короля, Королевої і Королевича* - та над усім новим *Поколінням* витає і піклується ними *Ангел хоронитель*, спроваджений прабабунею *Українки*", *Святою Ольгою*, онук якої Володимир Хреститель Київської Русі - означеної *Тризубом* - приніс Хрест з Візантії і поставивши його на своїй землі, притинив віру у справедливість і християнську любов до ближнього.

Володимир Мокрий.



Artysta najczęściej tworzy w drewnie. Rzeźby G. Pecucha — jak sam wyznaje — nie powstają tylko w pracowni, rodzą się już w lesie. *Ciepło, wiatr, słońce i mróz nadają tę pierwszą formę rosnącemu drzewu, jak chociażby trudny do uzyskania naturalny łuk pnia. Wybrany kłoc, nie jest jeszcze rzeźbą, ale ja już ją widzę. Ona jest w tym drewnie i czeka na moje ręce.* Należy jedynie odrzucić niepotrzebne drzazgi, a uzyskanym formom dać życie. Przedłużanie życia istotom i rzeczom nieopatrznie czy niepotrzebnie skazywanym na śmierć, czynienie ich nieśmiertelnymi, to — zdaje się — główny sens i cel pracy twórczej Grzegorza Pecucha.

W górach, na Łemkowszczyźnie, drzewo z jednej strony wrzucano do pieca, a z drugiej — wybierano i gromadzono w celu stworzenia gniazda rodzinnego oraz na budowę Domu Bożego — Cerkwi. Na drzewie malowano ikony świętych. Z drzewa powstały kołyski, zabawki, narzędzia rolnicze, ale i wyrastające z mogił trójramienne, drewniane krzyże, symbolizujące zwycięstwo życia nad śmiercią.

Grzegorz Pecuch rzeźbi tak, by w uśmiercane pnie drzew tchnąć ojczystego ducha, którego nie złamały ni wojenne nawałnice, ni wiatrołomy. O niezłomnym trwaniu przy odwiecznych, świętych tradycjach rodzimych zdają się mówić nieugięte plecy *Łemka*, wspomaganego przez dążącego do przymierza między narodami *Wernyhory*.

Nad wyrzeźbioną przez Grzegorza Pecucha *Wiosną* odradzającego się *Drzewa Życia*, nad *Macierzyństwem* i całą *Rodziną Kniazia*, czy *Króla*, *Królewny*, *Królewicza* i nad całym nowym *Pokoleniem* czuwa *Anioł Stróż*, sprowadzony przez prababkę *Ukrainki*, *Świętą Olgę*, której wnuk Włodzimierz — Chrzcziciel Rusi Kijowskiej, oznaczonej *Tryzubem*, przyniósł Krzyż z Bizancjum i postawiwszy go na swojej ziemi, zaszczerpił wiarę w sprawiedliwość i chrześcijańską miłość bliźniego.

**Włodzimierz Mokry**



Барельєф Богдана Лепкого в 100-ліття від дня народження. Фото Дарій Пецух.